



長春達興藥業股份有限公司
Changchun Da Xing Pharmaceutical Company Limited*
(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

Changchun Da Xing

Chinese Medicine
Western Medicines



年報 **2003**



目 錄

	頁次
集團資料	2
主席報告書	3
業務目標陳述	10
董事會報告書	14
監事會報告書	19
董事、監事及高級管理人員簡介	20
核數師報告	23
綜合損益表	24
綜合資產負債表	25
資產負債表	27
綜合權益變動表	29
綜合現金流量表	30
財務報表附註	31
財務概要	47
股東週年大會通告	48

董事會

執行董事

馮振文 (主席)

于承昆

李秀杰

郭 斌

蘆德義

獨立非執行董事

楊世杰

孫曉波

監事

鄔鐵民

徐鳳英

王廷君

認可會計師

邱榮耀 (AHKSA, FCCA)

公司秘書

邱榮耀 (AHKSA, FCCA)

審核委員會

楊世杰 (主席)

孫曉波

郭 斌

監察主任

于承昆

授權代表

郭 斌

邱榮耀

核數師

浩華會計師事務所

保薦人

群益亞洲有限公司

法律顧問

胡關李羅律師行

主要往來銀行

中國工商銀行長春分行

H股股份過戶登記處

香港證券登記有限公司

法定地址

中國吉林省長春市高新技術
產業開發區創舉街655號

股票編號

8067

本人欣然提呈長春達興藥業股份有限公司（「本公司」）及其附屬公司（統稱「本集團」）截止二零零三年十二月三十一日止年度之經營業績報告。本公司之H股於二零零二年六月二十八日在香港聯合交易所有限公司創業板公開上市。

本公司是一九九三年十二月二十七日成立的股份有限公司，主要致力於中藥、西藥、生化藥的生產、銷售、研製、開發。經過十年的發展，本公司現具有生產片劑、顆粒劑、軟膠囊劑、硬膠囊劑、大容量注射液、酒劑、茶劑、凍乾粉針劑、中藥飲片等九種劑型的技術能力，主要產品有純中藥製劑、非處方藥頸痛靈、非處方藥協達利碳酸鈣片和復皆舒軟膠囊、氯化鈉注射液及葡萄糖注射液。本公司註冊商標為春燕牌。

本公司之附屬公司（「長春中大保健品有限公司」）主要從事保健藥物生產。截至二零零三年十二月三十一日止年度，該附屬公司並未投入運作。

管理層討論及分析

業務回顧

本集團於截至二零零三年十二月三十一日止年度的營業額為人民幣64,730,000元，較去年同期下跌9.1%，股東應佔溢利約為人民幣21,334,000元，較去年同期下跌38.5%。

二零零三年四月份開始，由於受非典疫情的影響，國內大部分省市的各級醫院門診量大幅度下降，零售藥店中與非典不相關的產品銷售也受到極大的影響。因此市場銷售秩序受到嚴重地衝擊。長春市又是疫情的高發地區，人流受阻，本公司業務員到各自的業務區域，必須進行強制性的隔離觀察，嚴重地影響了與客戶的業務銜接。因此造成了本集團在二零零三年度內銷售業績和經濟效益下降。另外，GMP認證工作對本年度銷售業績亦有一定的影響。

二零零三年本集團發展進入了重要階段，在激烈的市場競爭面前，堅持以全面提升公司整體高科技實力為中心，以GMP認證工作為重點，為本集團未來持續快速發展搭建了平台。

一個具有現代化水平的製藥基地已經落成

本公司自一九九三年創立以來，經過十年的艱苦創業在激烈的市場競爭中，形成了自主經營、自負盈虧的市場主體，走出了一條自我積累、自我發展的特色之路。

本集團在長春市高新技術產業開發區佔地3萬平方米，建築面積2.2萬平方米，完全按照GMP標準新建頸痛靈、固體製劑、軟膠丸、中藥提取、生化製劑5條生產線，生產設備和輔助設施全部採用目前國內先進機型或技術，

使集團生產高科技含量產品的整體技術能力得到根本性提高，擴展了生產範圍，增加了茶劑、中藥飲片、凍乾粉針，進而增強了多品種、多劑型的生產技術能力，為本集團擴大生產經營規模，有效地降低了生產成本，提高經濟效益，奠定了堅實的基礎。

新廠區內自設供電、供水系統，可充分保證藥品特別是生化製劑產品的正常生產秩序，而避免因非正常因素所造成的損失。實現了網路監控、自動報警，基本功效達到了高效能、自動化、程式控制化的管理。

一個充滿高科技企業發展動力源已經形成

一個企業最基本的社會職能就是向社會不斷地提供滿足日益增長需要的產品，以達到其最根本的目的就是實現利潤最大化。因此一個企業的產品不僅是企業社會職能的體現，同時也是實現企業效益的最終承擔者，它關係到能否快速發展的動力所在。本集團經過10年堅持不懈的探索和積累，精心培育出了一批具有領先水平的高科技產品。二零零三年就獲得了丹葶肺心顆粒、單硝酸異山梨酯注射液兩個國家級新藥證書和生產批件。

丹葶肺心顆粒是我國第一個被國家食品藥品監督管理局批准生產的治療慢性肺原性心臟病（簡稱肺心病）的純中藥複方製劑。肺心病是我國比較常見的心肺病之一，丹葶肺心顆粒的研製成功，使我國對肺心病的治療有了突破性進展，充分地發揮了中醫藥治療該病的優勢，提高了臨床療效，克服了單純西藥治療該病療效不理想，有毒副作用的缺點，同時還對由感冒引起的咳嗽（急慢性氣管炎），改善肺功能，具有良好的治療效果。

國家級新藥注射用蚓激酶獲得了國家臨床研究批文，即將開展臨床研究工作。

國家級新藥注射用尿胰蛋白酶抑制劑現已完成全部臨床研究及總結工作，只等國家新藥證書和生產批文。

國家四類新藥血栓通氯化鈉注射液、血塞通氯化鈉注射液兩個品種已向國家食品藥品監督管理局申報臨床研究批准文號。

苦參碱葡萄糖注射液已向國家食品藥品監督管理局申請新藥證書和生產批文。

苦參碱氯化鈉注射液正在整理上報補充材料。

鹽酸阿紮司瓊氯化鈉注射液已上報國家食品藥品監督管理局申請新藥證書及生產批件。

注射用新凝靈(二乙酰氨乙酸乙二胺)是本公司二零零四年新立項開發的品種,該產品藥理作用為:(1)抑制纖維溶酶激活物,使纖維溶酶原不能激活為纖維溶酶,從而抑制纖維蛋白的溶解,產生止血作用;(2)促進血小板釋放活性物質,增強血小板的聚集性和粘附性,縮短凝血時間,產生止血作用;(3)增強毛細血管抵抗力,降低毛細血管的通透性,從而減少出血。本品毒理作用研究表明,本品小白鼠靜脈注射的LD₅₀為683.3mg/kg,說明本品安全,毒性低。

出血是臨床上常見的現象,如果患者大量出血不止,會危及生命,因此,止血藥臨床用量大、用途廣,注射用新凝靈(二乙酰氨乙酸乙二胺)適用於預防和治療各種原因出血。對手術滲血、外科出血、呼吸道出血、五官出血、婦科出血、痔瘡出血、泌尿道出血、癌出血、消化道出血、顱腦出血等均有較好療效。

目前,國內已有其原料的生產,醫療市場已有的劑型僅為國產的注射液,其穩定性欠佳,無法滿足臨床用藥需求,為方便醫患臨床用藥,提高製劑的穩定性,本集團已新建了符合國家GMP的凍乾粉針生產線,於是研製開發了0.2g/支的「注射用新凝靈(二乙酰氨乙酸乙二胺)」凍乾粉針劑,避免了小水針劑易破損、易污染的缺點。

多年的臨床應用顯示,二乙酰氨乙酸乙二胺在止血等方面療效是顯著的,但無凍乾粉針劑批准生產,因此研製開發凍乾粉針劑型二乙酰氨乙酸乙二胺具有十分重要的臨床價值。

預計在未來的幾年裏本公司新產品將形成「三三制」格局,即在未來三年內,每年都將有三個或以上的新產品投放市場,這就為公司的發展,儲備了充足的動力能源。

一個縱橫南北東西、覆蓋全國的營銷網路強力整合

二零零三年本集團在市場建設方面,首先是從人力資源整合入手,面向公司內部、面向社會招聘14名具有醫藥專業知識、年富力強的人員充實到市場第一線,使營銷隊伍更具專業化、年輕化,更富有戰鬥力。

其次是細化市場,根據不同的市場情況,採取了不同的管理模式,重點市場加大政策扶持力度,以點帶面。使市場開發不斷地向深度和廣度進軍,為在未來不斷地挖掘市場的潛力奠定了基礎。

三是不斷地強化品牌戰略,二零零三年本集團充分地利用全國藥交會、展示會等這種廠商、消費者直接見面針對性強的形式,採取現場展示、解答、發送贈品宣傳單,有效地強化了企業產品、品牌及企業文化形象。吉林市會議現場頸痛靈供不應求,反映出了消費者對集團產品的信賴;長春市會議現場發放20萬份產品宣傳單;在遼寧省主辦的產品推廣會,參會代表700多人,當地的藥品、衛生行政管理部門的領導到會並講話,僅復皆舒一個品種現場銷售40餘件。

四是本集團主要產品頸痛靈，已完成了在俄羅斯的註冊，現正在做出口的準備工作。

一支愛崗敬業、勤勞向上、團結拼搏的員工隊伍的素質又有了大幅度的提升

二零零三年本集團適時地圍繞著集團的工作重點，對員工進行了全面系統的素質培訓，收到了良好的效果。年度參加職工素質培訓約兩千人次，人均受教育課時達到了30小時。從機關幹部的專業技能到生產崗位操作技術，從工程技術人員的專業理論到質檢化驗人員的專項知識；從輔助人員的應知應會到銷售員的現代銷售理念；從全面質量管理(TQC)到GMP；從職業道德到達興精神，這些學習的過程都反映出了達興員工自強好學，不斷進取、奮發向上的精神。

根據集團的發展需要，本集團面向社會招聘各類專業技術人員，先後在吉林省、黑龍江省等地的人才市場和大學院校組織了人才招聘工作，錄用了56名各類工程技術人員，進一步地提升了員工隊伍的技術素質和專業素質，使集團的各項管理工作又上了一個新台階。

二零零三年本集團加大了在用工制度和勞動報酬方面的改革力度。

一是在全體員工中實行崗位末位淘汰制，使競爭機制和風險機制真正地落實到每位員工的實際工作中。二零零三年有8名員工因工作業績差而下崗，這樣不僅在制度上，同時在主觀意識上，在每一位員工身上都產生了強烈的反響，進而有效地把員工積極向上拼搏進取，努力工作不斷地提高工作水平和工作效率的積極性和創造性發揮出來。

二是進一步調整和完善了分配制度，打破了傳統做法，生產崗位實行計件工資制，中級管理層崗位制，高級管理層年薪制，積極有效地把每位員工的工作量和工作業績與報酬緊密地聯繫到一起，進而極大地調動了全體員工的工作熱情。

正是由於有這樣好的團隊，集團才能不斷地發展，不斷地取得歷史性的突破，不斷地走向輝煌。

GMP認證工作全面展開

GMP是制藥企業所必須遵守的規範準則，這就要求全部的生產經營活動必須規範於GMP，這是制藥企業尋求發展的必經之路。因此在二零零三年本集團全面展開了GMP改造和GMP認證籌備工作。

在堅持科技進步，技術領先的原則基礎上，完全按照GMP的要求，對生產廠房設備、設施、環境進行設計和施工，使集團的整體佈局和環境完全達到了GMP標準。

從原輔材料、包裝材料的採購到生產製造的工藝標準，從質量監控到化驗檢查，從倉庫儲備到運輸，從行政管理到後勤保障都按著GMP的標準，建立起了規範化、科學化、標準化的管理體系和運行控制系統。

建立了嚴密的質量監控體系，制定了嚴格的崗位操作標準和工藝規程，有效地保證了產品質量。二零零三年本集團產品合格率100%，市場抽檢合格率100%。

優良的資產，高科技的產品，縱橫的市場，拼搏向上的團隊，善於經營的決策層，構成了集團持續快速發展的重要因素，達興藥業的成長也正是諸要素不斷提質的結果。如果說10年前的達興還是一支雛燕那麼現在的達興就是一支羽翼豐滿的大雁，已經具備了搏擊長空翱翔於廣闊藍天的能力。

展望

二零零四年本集團的經營思想是「以黨的十六大精神」為指標，以科技進步為先導，以市場開發為重點，以新產品市場導入為突破口，不斷地提升市場覆蓋率，加快建立現代企業制度的步伐，全面提高企業經濟效益。

強化市場深開發力度，構建企業發展平台。

二零零四年本集團在GMP認證工作基本完成和新產品開發已納入良性循環軌道後，工作的重點轉移到市場開發，主要策略如下：

整合產品資源，建立科學的產品線結構，發揮資源的最大效益；

調整、整合適合新時期的營銷模式；

建立科學的招商體系「借力發展」；

實施企業形象，品牌戰略，打下跨躍式發展基礎；

通過綜合措施，加強網路資源整合。

具體的措施是：

有效地整合品種資源，建立全方位的市場銷售網路。二零零四年本集團市場銷售主要分為四條線即：普通藥（常規藥品）線；以頸痛靈、氨酚偽麻膠囊、協達利碳酸鈣片為主的OTC線；以丹葶肺心顆粒、復皆舒為主的處方線；頸痛靈出口俄羅斯的國際線；這四條線將形成本年度銷售的主戰場。

培養出一支「年青化、知識化、專業化」，訓練有素的銷售團隊。在方針和目標確定之後，人的因素就是第一位的。因此在團隊建設方面堅決貫徹「形勢、目標、素質、決心、大局」10字方針，使銷售隊伍中的每一位成員都意識到：認清形勢的緊迫感；確定目標的成就感；提高素質的成敗感；下定決心的使命感；顧全大局的責任感；進而積極有效地調動他們的能動性，使銷售工作不斷地上檔次、上規模、上水平。

因地制宜，有的放矢，在結合各市場所具有的共性的基礎上，採用個性鮮明，針對性強的策略，使各個市場都具有細化、量化、差異化的特點，以充分地挖掘市場的潛力。

堅持科技進步的原則，加快高科技產品的研發速度，保證持續快速發展

二零零四年要加快現已立項新產品的研發速度，使之盡快地投放市場，爭得盡可能大的市場份額，早出效益。

結合現代醫學發展趨勢和臨床醫療動態，造時地研發新產品，為人類謀福，為企業增效。本集團GMP改造和GMP認證工作現基本完成，從根本上提高了企業生產高科技產品的技術能力，這就為今後研發高科技產品構建了平台，這是提高科技創新效能的基礎。

強化管理建立現代化運行機制

構建管理平台是企業健康有序發展的保證，是提高製藥現代化的有效途徑。製藥現代化是一項巨大的創新過程，因此本公司將繼續向高水準技術人才、科學管理和市場動作的複合型人才密集型企業發展，使決策管理更具有科學性、前瞻性和可行性。

財務回顧

於二零零三年止財政年度，本集團之營業額為人民幣64,730,000元，較去年同期下降9.1%，毛利約為人民幣46,809,000元，較去年同期下降13.5%，股東應佔溢利為人民幣21,334,000元，較去年同期下降38.5%。

流動資金及財務資源

於本年度內，本集團之資金主要來自日常業務所得之現金；於二零零二年配售H股所籌的資金及銀行貸款。於二零零三年十二月三十一日，本集團之銀行存款及現金為人民幣89,343,000元（二零零二年：人民幣85,834,000元），短期銀行貸款為人民幣77,000,000元（二零零二年：人民幣20,000,000元）。短期銀行貸款由本公司固定資產作抵押及長春市寬城製藥廠作出擔保，按市場利率計息，並可於一年內償還。

負債比率

於二零零三年十二月三十一日，本集團總資產為人民幣296,277,000元（二零零二年：人民幣219,706,000元），總負債及少數股東權益為人民幣88,753,000元（二零零二年：人民幣33,516,000元），負債比率為29.96%（二零零二年：15.25%）。

匯率風險

本集團所有營運以人民幣計算。為付海外股東股息時，本集團部份人民幣須兌換為港元。於截至二零零三年十二月三十一日止年度，此等貨幣之匯率均維持穩定。本集團並無為此等貨幣進行對沖或其他安排。

股息

董事建議向二零零四年四月十四日名列本公司股東名冊的股東派發末期現金股息每股人民幣0.5分（二零零二年：無）。

本公司資產抵押

於二零零三年十二月三十一日，賬面淨值人民幣23,670,000元（二零零二年：零）之租賃土地及樓宇及賬面淨值人民幣47,155,000元（二零零二年：零）之在建工程新辦公樓及工廠大廈已抵押予銀行，本集團及本公司藉以取得分別約人民幣20,000,000元及人民幣22,000,000元（二零零二年：零）之銀行融資。

僱員及薪酬政策

於二零零三年十二月三十一日，本集團僱用員工289名，（二零零二年：298名），隨著企業的不斷發展，預期將會引進更多的專業人才。員工的薪金遵照國家的有關政策執行，並結合本集團的實行情況，實行與之相應的薪金和獎金形式。其他福利包括養老保險、失業保險、住房公積金等。

致謝

二零零三年本集團取得了很好的業績，謹借此機會，衷心感謝各董事、管理層及全體員工各盡職守的努力工作，感謝全體股東及國內外各界朋友的鼎力支援。本集團全體董事將繼續努力工作，以優異的業績回報全體股東。

主席
馮振文

中國•長春
二零零四年三月十八日

業務計劃與實際進度比較

下列所載為本集團截至二零零三年十二月三十一日止之實際業務進展與其載於售股章程之業務目標之比較：

研究及開發

預計項目進度

繼續就注射用蚓激酶及歷節片進行臨床研究

實際項目進度

注射用蚓激酶正在做臨床樣品等臨床前的準備工作，歷節片根據國家新的審批要求，正在進行調整。

生產

預計項目進度

- 1、 取得注射用尿胰蛋白酶抑制劑的生產批文並開始生產注射用尿胰蛋白酶抑制劑。
- 2、 通過膠囊、片劑、顆粒劑的生產車間及凍乾粉針的生產車間已GMP認證。
- 3、 根據《藥品GMP認證檢查評定標準》為頸痛靈生產車間進行自查並通過頸痛靈生產車間已GMP認證。

實際項目進度

注射用尿胰蛋白酶抑制劑已上報國家食品藥品監督管理局待批准核發新藥證書及生產批件。

膠囊、片劑、顆粒劑、凍乾粉針生產車間已通過長春市食品藥品監督管理局GMP認證檢查。預計04年1月中旬通過國家GMP認證。

頸痛靈生產車間自檢工作結束，並通過了長春市食品藥品監督管理局GMP認證檢查。預計04年1月中旬通過國家GMP認證。

銷售及推廣

預計項目進度

策劃並推進有關結成策略性聯盟之策略

籌辦有關進一步發展具有銷售潛力之市場
課題之研討會

展開推廣注射用尿胰蛋白酶抑制劑活動

實際項目進度

7月：營銷工作會議，確認聯結戰略性同盟策略，並傳達到各區域市場，要求短線反饋。

8月：確認聯盟目標，對聯盟目標進行進一步的資信調研。

9月-12月：結盟公關，期以實現目標認同。

12月：前期工作研討、評估。

7月：以重點市場為首選，確認具有銷售潛力目標市場。

8-9月：在具有銷售潛力目標市場進行調研。

10月：根據調研結果及調研中發現的問題點與機會點進行初步研討、論證。

11月：召開市場拓展研討會。

10月：推進新藥報批工作，強化進度。

11月：進行產品上市前調研。

12月：召開注射用尿胰蛋白酶抑制劑銷售與推廣策略研討會。

預計項目進度

展開推廣本集團之公司形象活動

籌辦有關發展中藥及推進中藥臨床研究之研討會

為銷售及市場推廣籌辦職工座談會，籍以互相交流最新市場資料

實際項目進度

7月：檢定公司形象導入方案。

8月：全員輔導公司形象實施方案。

9月：修正《新達興》版面，擴充企業形象宣傳。

10-12月：調整媒體廣告設計、宣傳資料，統一企業形象識別系統。

9月：結合丹葶肺心顆粒，進行產品價格定位及上市後中藥臨床研究的可行性調研。

10月：根據調研結果，組織由臨床專家、營銷管理人員參加的中藥臨床研究研討會。

12月：根據產品初步應用情況，由發明人牽頭組織召開由臨床醫生參加的中藥臨床研究研討會。

9月：召開公司營銷企劃、管理、內勤人員及部分外請營銷策劃專家參加的銷售與推廣座談會。

10-11月：分別召開總部所在地及四辦兩區營銷業務人員參加的銷售與推廣座談會。

12月：召開營銷公司全體從業人員參加的銷售與推廣座談會，籍以互相交流最新市場資料。

所得款項用途之比較

於聯交所創業板上市發行之H股之所得款項已撥作下列用途：

	自2002年6月28日至 2003年12月31日	
	載於招股章程之 計劃所得款項用途 港幣(百萬)	實際之 所得款項用途 港幣(百萬)
研究及開發		
— 注射用蚓激酶	9	2
— 注射用尿胰蛋白酶抑制劑	7	1
— 其他新藥物	5	4
	<u>21</u>	<u>7</u>
凍乾粉針生產設施	18	18
加強銷售及推廣網絡	8	11
	<u>47</u>	<u>36</u>

截至二零零三年十二月三十一日，本集團僅利用港幣36,000,000元之配售所得款項。未盡用所得款項之原因如下：

注射用蚓激酶及注射用尿胰蛋白酶抑制劑

由於國家食品藥品監督管理局於二零零二年下半年調整新藥審批辦法，審批材料時間需順延約半年，所以於二零零三年四月份才取得注射用蚓激酶之臨床批件，而注射用尿胰蛋白酶抑制劑之生產批件仍在審批當中，因此本公司並未如期運用所得款項於預計之臨床費用及轉讓費用。

董事會全寅謹此提呈本年度報告書連同截至二零零三年十二月三十一日年度之經審核財務報表。

編製基準

本公司於一九九三年十二月二十七日在中華人民共和國（「中國」）註冊成立為股份有限公司，其H股自二零零二年六月二十八日起在香港聯合交易所有限公司創業板（「創業板」）上市。

於二零零二年七月十九日，超額配股權已獲行使，本公司亦相應配發及發行21,000,000股新H股，超額配發股份已於二零零二年七月二十三日於創業板上市。

主要業務

自本公司註冊成立以來，本公司之主要業務一直為在中國生產及銷售中藥及西藥，於本年度內本公司之主要業務性質並沒改變。本公司亦從事中藥、西藥及生化藥物研發。

本公司之附屬公司（「長春中大保健品有限公司」）之主要業務為生產保健藥物產品。截至二零零三年十二月三十一日止年度，該附屬公司並無開展業務。

分類資料

本集團之營業額及經營溢利均源自於中國銷售藥物，因此並無業務性或區域性之分析提供。

業績及利潤分配

本集團截至二零零三年十二月三十一日止年度之溢利，以及本集團於該日期之事務狀況載列於財務報表第24至46頁。

董事建議派發末期現金股息每股人民幣0.5分。

物業、廠房及設備

本集團之物業、廠房及設備變動詳情已載列於財務報表附註13。

附屬公司

本集團截至二零零三年十二月三十一日止年度之附屬公司詳情載列於財務報表附註16。

股本

本公司於本年度內之股本變動詳情載列於財務報表附註24。

購買、出售或贖回證券

年內，本公司或其附屬公司概無購買、出售或贖回本公司之上市證券。

儲備

本集團於本年度內之儲備變動詳情載列於綜合權益變動表。

可分配儲備

於二零零三年十二月三十一日，本集團可用作現金分配或實物分配之儲備約相當於人民幣79,755,000元。

主要客戶及供應商

年內，本集團之最大客戶及五大客戶分別佔本公司之營業額約23.6%及50.6%。

於回顧年度，本集團之最大供應商及五大供應商分別佔本公司之採購額約26.3%及53.8%。

就董事所深知，擁有本公司已發行股本5%以上之董事、其聯繫人士或任何股東概無於本集團五大客戶及供應商中擁有任何實益權益。

董事及監事

本公司於本年度內及截至本報告日期之董事及監事如下：

執行董事

馮振文
于承昆
李秀杰
郭斌
蘆德義

獨立非執行董事

楊世傑
孫曉波

監事

鄔鐵民
徐鳳英
王廷君

董事、監事及高級管理人員簡介

本集團董事、監事及高級管理人員之簡介載列於年報第20至22頁。

董事及五位最高薪人士之酬金

本公司董事及五位最高薪人士之酬金詳情載列於財務報表附註11。

董事服務合約

各執行董事及監事與本公司訂立了首個為期三年之服務合約，並可經重選及重新委任而續約。

本公司兩位獨立非執行董事與本公司訂立了首個為期三年的服務合約，並可經重選及重新委任而續約，最長之任期為六年。

除上文規定者外，擬於應屆股東週年大會膺選連任之董事概無與本公司訂有本公司不得於一年內終止而毋需支付款項（法定賠償除外）之服務合約。

董事於合約中之權益

董事於本年度內概無在對本集團之業務屬重要之任何合約中，擁有直接或間接之重大實益權益。

董事及監事於股份之權益

於二零零三年十二月三十一日，根據證券及期貨條例（「證券及期貨條例」）第352條須予備存之登記冊所記錄，或根據創業板證券上市規則（「創業板上市規則」）第5.40條所述依據董事證券買賣的最低標準需通知本公司及聯交所，本公司董事及監事於本公司及其相聯法團（定義見證券及期貨條例第XV部）之股份、相關股份及債券中擁有之權益及淡倉如下：

股份之好倉

姓名	權益種類	身份	股份數目 (附註)	內資股 百分比	總註冊 資本百分比
馮振文	個人權益	實益擁有人	220,000	0.055%	0.039%
蘆德義	個人權益	實益擁有人	100,000	0.025%	0.018%
李秀杰	個人權益	實益擁有人	100,000	0.025%	0.018%
于承昆	個人權益	實益擁有人	60,000	0.015%	0.011%
郭斌	個人權益	實益擁有人	50,000	0.013%	0.009%
鄒鐵民	個人權益	實益擁有人	50,000	0.013%	0.009%
徐鳳英	個人權益	實益擁有人	50,000	0.013%	0.009%
王廷君	個人權益	實益擁有人	50,000	0.013%	0.009%

附註：全為內資股

除以上披露外，於二零零三年十二月三十一日，本公司董事、監事於本公司及其相聯法團（定義見證券及期貨條例第XV部）之股份、相關股份及債券中，概無擁有任何根據證券及期貨條例第352條須予備存之登記冊所記錄，或根據創業板上市規則第5.40條所述，依據董事證券買賣之最低標準需通知本公司及聯交所之淡倉。

主要股東於股份之權益

於二零零三年十二月三十一日，根據證券及期貨條例第336條須予備存之登記冊所記錄，以下人士於本公司之股份及相關股份中擁有之權益及淡倉如下：

股份之好倉

姓名	身份	股份數目 (附註)	內資股 百分比	總註冊 資本百分比
長春市寬城制藥廠	實益擁有人	172,000,000	43.00%	30.66%
李玉明	實益擁有人	41,600,000	10.40%	7.42%
胡勇	實益擁有人	35,400,000	8.85%	6.31%
高偉	實益擁有人	31,000,000	7.75%	5.53%
王軍	實益擁有人	30,000,000	7.50%	5.35%

附註：全為內資股

除以上披露外，於二零零三年十二月三十一日，董事概不知悉有任何其他人士於本公司之股份及相關股份中，擁有任何根據證券及期貨條例第336條須予備存之登記冊所記錄之權益及淡倉。

競爭權益

本公司之董事或管理層股東（定義見創業板上市規則）概無於可與本公司直接或間接競爭或可能競爭之任何業務中擁有任何權益。

優先購股權

本公司之公司章程或中國法律（即本公司註冊成立之司法權區）並無有關優先購股權之規定，要求本公司須按比例向現有股東發售新股。

關連交易

除於財務報表附註27披露之關連人士交易外，本集團概無其他根據創業板上市規則第20章須披露為關連交易之其他交易。

僱員退休計劃

本集團之僱員退休計劃及於損益賬中扣除僱主所承擔僱員退休成本之詳情載列於財務報表附註12。

保薦人權益

根據本公司與群益亞洲有限公司（「群益亞洲」）於二零零二年六月二十日訂立之協議，就創業板證券上市規則第6章而言，群益亞洲獲留任為本公司於二零零二年六月二十八日（上市日期）起至二零零四年十二月三十一日止期間之保薦人。

於二零零三年十二月三十一日，群益亞洲、其董事、僱員或彼等各自之聯繫人士概無擁有本公司之證券權益，亦無可認購或委任他人認購本公司證券之任何權益。

遵守創業板上市規則

自本公司H股於二零零二年六月二十八日在創業板上市以來，本公司一直遵守創業板上市規則第5.28至5.39條。

審核委員會

本公司於二零零二年二月八日成立審核委員會（「委員會」），並已根據創業板上市規則第5.23至5.25條訂立書面職權範圍。委員會之主要目的為審核及監督本公司之財務申報程序及內部監控。委員會包括三位成員，其中兩位為獨立非執行董事楊世傑先生及孫曉波先生，及一位執行董事郭斌先生。委員會於二零零三年十二月三十一日止年度內曾召開三次會議。

核數師

財務報表由任期屆滿並合資格可獲重新委任之浩華會計師事務所審核。

承董事會命
主席
馮振文

監事會報告書

各位股東：

長春達興藥業股份有限公司監事會（本監事會）遵照《中華人民共和國公司法》和香港有關法律、法規及本公司章程的規定，以維護股東利益、維護本集團利益為原則，嚴肅認真地履行職責。在二零零三年度積極參與本集團經營管理策略及發展策略議政，有效地監督了本公司的重大決策符合國家法律、法規、本公司章程及維護股東權益。

本監事會經認真審閱並同意董事會擬提呈本次股東週年大會的董事會報告及經審核的財務報告。本監事會認為本集團董事會成員、總經理及其它高級管理人員都能積極努力工作，忠於職守、嚴於律已，按《公司章程》各盡職責，運作規範。至今未發現本集團董事、總經理及管理人員具有濫用職權，損害集團利益及侵犯本集團股東及員工利益行為，也沒有違反中國法律及法規、規則或公司章程。

本監事會對本集團二零零三年度各項工作和取得的經濟效益表示滿意，對本集團未來的發展充滿信心。

承監事會命
監事會主席
鄔鐵民

中國•長春
二零零四年三月十八日

執行董事

馮振文先生，57歲，本公司主席兼總經理。為本公司創辦成員，負責本公司策略規劃及整體管理。馮先生於中共吉林省委黨校畢業。在中國累積約13年醫學及醫藥業經驗。馮先生於一九九四年榮獲全國醫藥行業第二屆優秀企業家稱號，並於一九九八年榮獲吉林省總工會五一勞動獎章。馮先生於一九九九年獲吉林省勞動模範稱號。馮先生並為長春市人大代表。

于承昆先生，49歲，本公司執行董事、副總經理。負責總覽本公司生產、技術管理、設備管理、儲運管理等日常業務。于先生持有瀋陽藥學院藥學學士學位，並為高級工程師。於一九九三年十二月加入本公司，在醫藥研發方面累積約21年經驗。

李秀杰女士，52歲，本公司執行董事。負責本公司財務及會計管理。李女士畢業於長春市職工業餘大學，主修工業會計，並為經中國人事部認可之中國高級會計師。於一九九三年十二月加入本公司，財務及會計業累積約28年經驗。亦為中國醫藥會計學會第三屆理事會常務理事。

郭斌先生，45歲，本公司之執行董事兼董事會秘書。負責董事會日常業務。郭先生畢業於長春光學精密機械學院，主修企業管理，為經濟師，於一九九三年十二月加入本公司前，於長春市寬城制藥廠之質量控制及生產部有6年工作經驗，並於從事供應及銷售原材料物資之長春市寬城區工業物資供應公司出任總經理職位3年。

蘆德義先生，47歲，本公司執行董事。負責監察本公司市場推廣經營業務。蘆先生於吉林省大學接受大學教育。於一九九三年十二月加入本公司，在中國醫學及醫藥業累積約9年經驗。蘆先生已於二零零三年轉職到長春市寬城製藥廠。董事會擬於即將舉行之股東週年大會上重新委任蘆先生為本公司非執行董事。

董事、監事及高級管理人員簡介

獨立非執行董事

楊世傑先生，59歲，於二零零一年二月獲委任為獨立非執行董事。楊先生於一九七零年畢業於吉林醫科大學，並已獲取日本愛知學院大學醫學院博士學位。曾出任吉林省大學基礎醫學院（前稱白求恩醫科大學）副院長，現為吉林省大學基礎醫學院院長兼國家藥品監督管理局中藥專家。

孫曉波先生，46歲，於二零零一年二月獲委任為獨立非執行董事。孫先生現為中國吉林省中醫中藥研究院院長，並為國家藥品監督管理局中藥專家、國家級基本藥物評審委員會委員及國家科技進步獎評審委員會中藥評審小組評審員。亦於中國擔任許多其他公職。

擬委任獨立非執行董事

張宗生先生，33歲，中國註冊會計師。張先生於一九九四年畢業於東北財經大學並獲取經濟學學士學位。張先生現為華安會計師事務所董事長，於財務審計方面累積約10年經驗，當中包括上市公司之審計。董事會擬於即將舉行之股東週年大會上委任張先生為本公司獨立非執行董事。

監事

鄔鐵民先生，50歲，本公司監事會主席。彼畢業於吉林廣播電視大學，主修法律。於一九九三年十二月加入本公司前，任職國有工廠長春市電器承裝廠之高級管理層。鄔先生由於私人健康理由將於即將舉行的股東週年大會後辭退監事一職。

徐鳳英女士，49歲，本公司監事會成員。負責公司生產。徐女士畢業於吉林省自學考試指導委員會，主修中藥，現為工程師。於一九九三年十二月加入本公司，於中國醫藥業累積26年經驗。

王廷君先生，49歲，本公司監事會成員。彼負責總覽本公司工會及市場推廣活動。王先生畢業於吉林省自學考試指導委員會。於一九九七年九月加入本公司，於經營管理累積27年經驗。

高級管理層

邱榮耀先生，36歲，本公司認可會計師及公司秘書。邱先生於一九九二年於香港理工學院畢業，持有會計學學士學位，並為英國特許公認會計師公會資深會員及香港會計師公會會員。邱先生在財經及會計界積逾13年經驗，期間曾任職跨國會計師事務所。

呂迎花女士，36歲，本公司總工程師。呂女士負責總覽質量控制、質量保證、技術改造工作。呂女士畢業於吉林省自學考試指導委員會，主修生物制藥。呂女士於一九九三年十二月加盟本公司前，在長春市春城制藥廠服務了4年。董事會擬於即將舉行之股東週年大會上委任呂女士為本公司執行董事。

高豔女士，41歲，新藥研發主管。高女士負責監督新藥之整體研究及開發過程，包括核對新藥之有關技術資料，制訂新藥之研發策略及進行臨床研究。高女士畢業於瀋陽藥學院，主修化學制藥。高女士於一九九七年一月加盟本公司前，在長春市寬城制藥廠技術部服務了12年。董事會擬於即將舉行之股東週年大會上委任高女士為本公司監事。

林柏先生，47歲，銷售部經理。林先生負責監督本公司之營售策略及整體銷售工作。林先生畢業於延邊醫學院，主修藥學，於二零零二年六月加盟本公司。



浩華會計師事務所

香港灣仔

港灣道18號

中環廣場2001室

電話：(852) 2526 2191

傳真：(852) 2810 0502

www.horwath.com.hk

至長春達興藥業股份有限公司股東

(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

本核數師行已完成審核載於第24頁至第46頁按照香港普遍採納之會計原則編製之財務報表。

董事及核數師之個別責任

貴公司之董事須負責編製真實與公平之財務報表。在編製該等財務報表時，董事必須貫徹採用經挑選及合適之會計政策，以達致真實與公平之基礎。

本行之責任是根據本行審核工作之結果，對該等財務報表表達獨立之意見，並向股東作出報告。本行不會就本報告之內容向任何其他人士承擔法律責任。

意見的基礎

本行是按照香港會計師公會頒佈之核數準則進行審核工作。審核範圍包括以抽查方式查核與財務報表所載數額及披露事項有關之憑證，亦包括評估董事於編製該等財務報表時所作的重大估計和判斷、所釐定之會計政策是否適合 貴集團及 貴公司之具體情況、及是否貫徹應用並足夠地披露該等會計政策。

本行在策劃及進行審核工作時，均以取得一切本行認為必需之資料及解釋為目標，使本行能獲得充份之憑證，就該等財務報表是否存在重要錯誤陳述，作出合理之確定。在表達意見時，本行亦已衡量該等財務報表所載之資料在整體上是否足夠。本行相信，本行之審核工作已為下列意見建立合理的基礎。

意見

本行認為上述之財務報表足以真實與公平地反映 貴集團及 貴公司於二零零三年十二月三十一日之財政狀況及 貴集團截至該日止年度之溢利和現金流量，並已按照香港公司條例之披露要求而適當編製。

浩華會計師事務所

執業會計師

陳錦榮

執業證書編號 P02038

香港，二零零四年三月十八日

綜合損益表

截至二零零三年十二月三十一日止年度

	附註	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元
營業額	4	64,730	71,220
銷售成本		(17,921)	(17,078)
毛利		46,809	54,142
其他收入	5	748	7,928
分銷及銷售開支		(10,856)	(14,144)
行政開支		(12,869)	(7,977)
經營溢利		23,832	39,949
財務費用		(2,512)	(549)
稅前溢利	6	21,320	39,400
稅項	7	—	(4,731)
稅後溢利		21,320	34,669
少數股東權益		14	—
股東應佔溢利	8	21,334	34,669
擬派末期股息	9	2,805	—
每股盈利－基本（人民幣）	10	0.038	0.072

第31頁至第46頁之附註乃財務報表之一部份。

綜合資產負債表

二零零三年十二月三十一日

	附註	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元
資產及負債			
非流動資產			
物業、廠房及設備	13	28,056	29,273
在建工程	14	88,069	24,368
已購入專業技術及藥方	15	16,288	12,502
		132,413	66,143
流動資產			
存貨	17	6,008	12,535
應收貿易賬款	18	47,792	42,195
其他應收款項		500	—
預付款項		—	9,958
已付按金		6,895	2,724
遞延開支	19	13,009	—
現金及銀行存款		89,343	85,834
可收回稅項	20	317	317
		163,864	153,563
流動負債			
應付貿易賬款	21	5,906	6,891
其他應付款項及應計費用		3,934	3,670
已收按金		366	57
應付股息	22	925	925
應付股東款項	27(a)	171	171
短期銀行貸款(有抵押)	27(b)及29	77,000	20,000
稅項撥備	20	65	1,802
		88,367	33,516
流動資產淨值		75,497	120,047
少數股東權益		386	—
資產淨值		207,524	186,190

綜合資產負債表

二零零三年十二月三十一日

	附註	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元
股本及儲備			
股本	24	56,100	56,100
儲備		151,424	130,090
股東權益		207,524	186,190

本財務報表已於二零零四年三月十八日獲董事會批准及授權刊發：

馮振文
董事

李秀杰
董事

第31頁至第46頁之附註乃財務報表之一部份。

資產負債表

二零零三年十二月三十一日

	附註	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元
資產及負債			
非流動資產			
物業、廠房及設備	13	28,056	29,273
在建工程	14	88,069	24,368
已購入專業技術及藥方	15	16,188	12,502
於附屬公司之投資	16	600	—
		132,913	66,143
流動資產			
存貨	17	5,933	12,535
應收貿易賬款	18	47,749	42,195
其他應收款項		500	—
預付款項		—	9,958
已付按金		6,895	2,724
遞延開支	19	13,009	—
現金及銀行存款		89,329	85,834
可收回稅項	20	317	317
		163,732	153,563
流動負債			
應付貿易賬款	21	5,823	6,891
其他應付款項及應計費用		3,934	3,670
已收按金		366	57
應付股息	22	925	925
應付股東款項	27(a)	171	171
短期銀行貸款(有抵押)	27(b)及29	77,000	20,000
稅項撥備	20	73	1,802
應付附屬公司款項	27(c)	807	—
		89,099	33,516
流動資產淨值		74,633	120,047
資產淨值		207,546	186,190

資產負債表

二零零三年十二月三十一日

	附註	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元
股本及儲備			
股本	24	56,100	56,100
儲備	25	151,446	130,090
股東權益		207,546	186,190

本財務報表已於二零零四年三月十八日獲董事會批准及授權刊發：

馮振文
董事

李秀杰
董事

第31頁至第46頁之附註乃財務報表之一部份。

綜合權益變動表

截至二零零三年十二月三十一日止年度

	股本 (附註24) 人民幣千元	股份溢價 人民幣千元	保留溢利 人民幣千元	擬派股息 (附註9) 人民幣千元	中國法定基金		總計 人民幣千元
					法定公積金 (附註25(a)) 人民幣千元	法定公益金 (附註25(b)) 人民幣千元	
二零零一年十二月三十一日結餘	40,000	7,668	32,192	—	6,439	3,209	89,508
年內溢利	—	—	34,669	—	—	—	34,669
轉撥至法定基金	—	—	(4,028)	—	2,685	1,343	—
發行股本	16,100	60,697	—	—	—	—	76,797
股份發行費用	—	(14,784)	—	—	—	—	(14,784)
二零零二年十二月三十一日結餘	56,100	53,581	62,833	—	9,124	4,552	186,190
年內溢利	—	—	21,334	—	—	—	21,334
轉撥至法定基金	—	—	(4,412)	—	2,941	1,471	—
擬派股息	—	—	(2,805)	2,805	—	—	—
二零零三年十二月三十一日結餘	56,100	53,581	76,950	2,805	12,065	6,023	207,524

第31頁至第46頁之附註乃財務報表之一部份。

綜合現金流量表

截至二零零三年十二月三十一日止年度

	附註	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元
經營業務現金流入淨額	26(a)	3,356	27,692
投資活動			
已收政府補貼		—	1,710
物業、廠房及設備之預付款項		—	(9,958)
購買物業、廠房及設備		(556)	(1,742)
購買專業技術及藥方		(3,786)	(2,962)
在建工程之支出		(53,743)	(24,368)
出售物業、廠房及設備所得款項		—	531
已收利息		838	384
投資活動現金流出淨額		(57,247)	(36,405)
融資活動			
	26(b)		
發行股本		—	76,797
支付股份發行費用		—	(14,784)
新增銀行貸款		77,000	20,000
償還銀行貸款		(20,000)	(5,500)
少數股東出資		400	—
融資活動現金流入淨額		57,400	76,513
現金及銀行存款增加淨額		3,509	67,800
於年初現金及銀行存款		85,834	18,034
於年終現金及銀行存款		89,343	85,834

第31頁至第46頁之附註乃財務報表之一部份。

1. 組成及編製

本公司於一九九三年十二月二十七日在中華人民共和國（「中國」）註冊成立為股份有限公司，其H股於二零零二年六月二十八日在香港聯合交易所有限公司創業板（「創業板」）上市。於二零零二年七月十九日，超額配股權已獲行使，而新H股已於二零零二年七月二十三日在創業板上市。

本公司之主要業務一直為在中國生產及銷售中藥及西藥，並從事中藥、西藥及生化藥物研發。

於二零零三年一月十七日，本公司與其中一名主要股東長春市寬城制藥廠在中國成立一家新公司「長春中大保健品有限公司」。該新公司之60%及40%權益分別由本公司及長春市寬城制藥廠持有。新公司之主要業務為生產將不會與本公司現有產品競爭之保健藥物產品。

2. 採納會計實務準則

於本年度，本集團首次採納下列由香港會計師公會頒佈之經修訂及新會計實務準則（「會計實務準則」）：

會計實務準則第12號（經修訂）	：	所得稅
會計實務準則第35號	：	政府補助

實施會計實務準則第12號（經修訂）之主要影響乃與遞延稅項有關。於過往年度，遞延稅項乃就稅務目的計算之溢利與賬目所列溢利兩者之時差，在可見未來預期應付負債或可收回資產之範圍內，按現行稅率列賬。

根據經修訂之會計實務準則第12號，遞延稅項以負債法就資產與負債之評稅值與賬面值暫時差額作全數撥備。遞延稅項採用截至結算日已正式生效或實際上已生效之稅率計算。遞延稅項資產其中可能出現未來應課稅溢利而可運用暫時差額抵銷之部份方會確認。遞延稅項按投資於附屬公司所產生之暫時差額作出撥備，除非暫時差額逆轉之時間可以控制，且暫時差額在可見未來將不會逆轉。

採納經修訂之會計實務準則第12號代表會計政策之變更，此項會計政策變更已予以追溯處理。採納經修訂之會計實務準則第12號對目前及過往會計期間之業績並無造成重大影響。

根據會計實務準則第35號，政府補助按期內有系統地與有關費用對應確認為收入。於過往年度，本集團將有關取得已購入專業技術及藥方之政府撥款記入損益賬內。本集團已利用會計實務準則第35號第42(b)(ii)段所述之過渡性安排，而過往年度已收之政府補助並無重列。本集團對二零零三年一月一日後應收或償還之補助或部份補助已採用會計實務準則第35號。

3. 主要會計政策

(a) 符合聲明

本財務報表已根據香港會計師公會頒佈之會計實務準則及詮釋、香港普遍採納之會計原則、香港公司條例之披露要求及創業板證券上市規則而編製。本集團所採納之主要會計政策概述如下。

3. 主要會計政策 (續)

(b) 編製基準

本財務報表以歷史成本編製。

(c) 綜合賬目基準

綜合財務報表包括截至每年十二月三十一日止本公司及其附屬公司之財務報表。

年內收購或出售之附屬公司之業績乃由收購生效日期起綜合計算或出售生效日期起停止綜合計算(如適用)。

所有集團企業間之重大交易及結餘均於綜合賬目時對銷。

出售附屬公司之收益或虧損指出售所得款項與本集團應佔其資產淨值連同任何未攤銷商譽或負商譽或已撥入儲備而過往並未於綜合損益賬扣除或確認之商譽／負商譽兩者之差額。

(d) 物業、廠房及設備

物業、廠房及設備按成本減累計折舊及任何減值虧損列賬。資產原值包括其購買價以及任何使其達致目前運作狀況及運往現址作擬定用途之應佔直接成本。資產投入運作後產生之開支(例如保養維修及間接成本)於產生期間在收入中扣除。在能夠明確證明有關支出可以增加未來使用有關資產之經濟效益時，則開支將撥充資本作為資產之額外成本。

出售或停用物業、廠房及設備所產生之盈虧乃指出售所得收益與該等資產賬面值之差額，有關盈虧計入損益賬。

折舊是以直線法按物業、廠房及設備之估計使用年期攤銷其原值。估計使用年期如下：

租賃土地及樓宇	租約尚餘年期
廠房及機械	10年
運輸設備	8年
傢俬、裝置及設備	5年

(e) 在建工程

在建工程乃按成本入賬，減以包括所有建築成本及其他該等項目應佔之直接成本之減值撥備。投入運作之工程完成後之成本將轉入物業、廠房及設備之適當項目內。

(f) 已購入專業技術及藥方

已購入專業技術及藥方乃按成本值減自相關產品投產日期起計之尚餘轉讓期內以直線法計算之攤銷列賬。無轉讓期之已購入專業技術及藥方成本乃按有關產品之投產日期起計10年內攤銷列賬。

3. 主要會計政策 (續)

(g) 附屬公司

附屬公司乃指本公司有權力直接或間接監管其財務及營運政策，並藉其業務獲益之企業。

於附屬公司之投資按成本減任何減值虧損計入本公司之資產負債表。附屬公司之業績乃本公司根據已收及應收股息入賬。

(h) 資產減值

於各結算日，內在及外在資料來源用作評估是否有跡象顯示資產減值。倘出現任何跡象，則資產之可收回金額會予以估計及（倘有關）予以確認減值虧損，以將資產減至其可收回金額。該等減值虧損於損益賬內確認。

減值虧損將於用作釐定可收回金額之估計出現變動時予以撥回。減值虧損之撥回僅限於將可釐定之資產賬面值於過往年度並無已確認減值虧損。減值虧損之撥回於撥回確認年度計入損益賬。

(i) 存貨

存貨乃按成本值與可變現淨值兩者中較低者列賬。成本值乃按加權平均法計算，包括所有購買成本，及（倘適用）加工成本及為把存貨送往現有場所及達致現時狀況而產生之其他成本。可變現淨值指於日常業務運作中之實際或估計售價減完成及出售的估計成本，並已為廢棄、滯銷或損毀項目（倘適用）提撥準備。

當存貨出售時，該等存貨之賬面值於相關收入確認年度確認為支出。任何存貨撇銷至可變現淨值之減值及所有存貨虧損一概在減值或虧損產生期間確認為開支。因可變現淨值增加而引致存貨之任何減值撥回，一概在產生年度內扣減存貨成本。

(j) 應收款項

本集團對認為屬於呆賬之應收款項均作出撥備。資產負債表內之應收款項已扣除該等撥備。

(k) 撥備及或然負債

當已發生之事情導致本公司須負上法律或推定責任，而履行該責任預期會導致含有經濟效益之資源外流，並可作出可靠之估計，則需為不明確之時間或金額負債作出撥備列賬。倘金錢之時間值高，則按預計履行責任所需資源之現值作出折現。

倘導致流出經濟利益之可能性較低，或不能可靠地估計責任之金額，則該責任以或然負債作出披露，除非流出經濟利益之可能性極低，則作別論。須視乎某宗或多宗未來事件是否發生方可確定存在與否之潛在責任，亦以或然負債作出披露，除非流出經濟利益之可能性極低，則作別論。

3. 主要會計政策 (續)

(l) 政府補助

政府補助於可合理確保本集團將符合附帶條件及將會收到有關撥款時確認。

與收入有關之補助在損益賬中按期內擬補償之成本對應遞延及確認。

有關購置已購入專業技術及藥方之政府補助計入非流動負債之遞延收入，並按有關資產之估計可使用期以直線法計入損益賬。

(m) 外幣換算

外幣交易乃按交易日之滙率換算為人民幣。於結算日以外幣結算之貨幣資產及負債乃按結算日之滙率換算為人民幣入賬。因換算而產生之差額撥入損益賬內處理。

(n) 遞延稅項

遞延稅項以負債法就資產與負債之評稅值與財務報表中賬面值暫時差額作全數撥備。遞延稅項採用截至結算日已正式生效或實際上已生效之稅率計算。

遞延稅項按投資於附屬公司所產生之暫時差額作出撥備，除非暫時差額逆轉之時間可以控制，且暫時差額在可見未來將不會逆轉。

遞延稅項資產其中可能出現未來應課稅溢利而可運用暫時差額抵銷之部份方會確認。

(o) 退休福利計劃供款

本集團就中國退休計劃及根據香港強制性公積金計劃條例而執行之強制性公積金應付退休福利計劃之供款，於當年度到期時計入損益賬。

(p) 借貸成本

所有借貸成本於產生年度計入損益賬。

(q) 收入確認

收入於交易結果可確實計算及與交易相關之經濟效益可撥歸本公司時予以確認。

銷售收入於商品付運及擁有權轉讓後予以確認。

分包工程收入於提供服務及有關工程完成時確認。

利息收入按尚餘本金及適用息率按時間比例基準予以確認。

3. 主要會計政策 (續)

(r) 關連人士

凡一方有能力直接或間接地控制另一方人士，或可對另一方人士之財務及經營決策發揮重大影響力，則被視為有關連人士。雙方共同受某一方面控制或重大影響，則此等人士亦被視為有關連人士。

4. 營業額

營業額指扣除增值稅以及退貨及折扣後已售貨品之發票值。

本集團之營業額及經營溢利全部來自在中國銷售藥品。因此，並未提供有關按業務或地區劃分之分析。

5. 其他收入

其他收入

	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元
利息收入	838	384
雜項(開支)/收入	(22)	2
分包工程虧損	(68)	(118)
存貨盤盈	—	250
已收補貼	—	1,710
沖回呆壞賬撥備	—	5,700
	748	7,928

6. 稅前溢利

稅前溢利已扣除：

	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元
須於五年內償還銀行貸款之利息開支	2,512	549
核數師酬金：		
本年度	403	403
往年撥備不足	150	—
折舊	1,773	2,031
出售物業、廠房及設備之虧損	—	65
呆壞賬撥備	3,412	—
存貨成本	17,725	17,956
呆滯存貨撥備	196	—
員工成本(不包括董事酬金)：		
薪金及津貼	4,364	4,388
退休金供款	717	1,005
住房供積金	11	33

及經計入：

銀行利息收入	838	384
沖回呆壞賬撥備	—	5,700
沖回呆滯存貨撥備	—	878

7. 稅項

稅項開支包括：
中國所得稅

二零零三年
人民幣千元

二零零二年
人民幣千元

—

4,731

中國所得稅乃根據中國有關法律和法規計算。自截至二零零零年十二月三十一日止年度以來，本公司已獲長春市科學技術委員會界定為高新技術企業，其適用稅率已因此由33%降至15%。

此外，鑑於本公司於二零零二年十二月二十日註冊為中外合資股份有限公司，從截至二零零三年十二月三十一日止年度，首個獲利年度起計兩個年度免繳所得稅，並於隨後三年寬減50%稅率。附屬公司長春中大保健品有限公司於年內並無開展業務。因此，並無應課稅溢利及並無就截至二零零三年十二月三十一日止年度提撥中國所得稅。

本年度稅項與財務報表所述溢利對賬詳情如下：

	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元
稅前溢利	21,320	39,400
按中國所得稅率33%計算之稅項 (二零零二年：33%)	7,036	13,002
因稅務優惠而獲所得稅寬減／削減之稅務影響	(8,227)	(5,600)
毋須繳納稅項項目之稅務影響	—	(2,735)
不可就稅務扣減開支之稅務影響	1,191	—
其他	—	64
本年度稅項	—	4,731

8. 股東應佔溢利

股東應佔綜合溢利包括溢利人民幣21,356,000元（二零零二年：人民幣34,669,000元），已於本公司之財務報表處理。

9. 股息

年末後擬派股息

—每股內資股及H股末期股息人民幣0.5分
(二零零二年：零)

二零零三年
人民幣千元

二零零二年
人民幣千元

2,805

—

於二零零四年三月十八日舉行之董事會上，董事建議派發每股內資股及H股末期股息人民幣0.5分。擬派之股息並無計入負債，但已在財務報表中反映為保留盈利之分派。

10. 每股盈利

截至二零零三年十二月三十一日止年度之每股盈利乃按股東應佔溢利約人民幣21,334,000元(二零零二年:人民幣34,669,000元),以及加權平均數約561,000,000股(二零零二年:481,276,712股)計算。由於截至二零零三年十二月三十一日止年度並無潛在攤薄股份,因此並無呈列每股攤薄盈利(二零零二年:無)。

11. 董事及高級行政人員酬金

(a) 支付予本公司董事之酬金詳情如下:

	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元
袍金	—	—
其他酬金:		
薪金、津貼及其他利益	181	184
花紅	—	92
退休計劃供款	14	19
	195	295

於年內,並無支付或應付任何酬金予本公司之兩名獨立非執行董事。

酬金介乎以下範圍之執行董事人數:

	二零零三年	二零零二年
人民幣零元—人民幣1,000,000元	5	5

截至二零零三年十二月三十一日止年度,五名執行董事已收取個人酬金分別約為人民幣64,000元(二零零二年:人民幣77,000元)、人民幣44,000元(二零零二年:人民幣65,000元)、人民幣44,000元(二零零二年:人民幣60,000元)、人民幣43,000元(二零零二年:人民幣66,000元)及人民幣零元(二零零二年:人民幣27,000元)。

(b) 支付予本公司監事之酬金詳情如下:

	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元
薪金、津貼及其他利益	96	88
花紅	—	49
退休計劃供款	10	10
	106	147

酬金介乎以下範圍之監事人數:

	二零零三年	二零零二年
人民幣零元—人民幣1,000,000元	3	3

11. 董事及高級行政人員酬金 (續)

(b) (續)

截至二零零三年十二月三十一日止年度，三名監事已收個人酬金分別約為人民幣43,000元(二零零二年：人民幣60,000元)、人民幣43,000元(二零零二年：人民幣60,000元)及人民幣20,000元(二零零二年：人民幣27,000元)。

本公司董事或監事概無放棄或同意放棄任何酬金。於截至二零零三年十二月三十一日止年度，本公司概無向任何董事及監事支付或應付任何款項作為吸引其加入本公司或離職補償。

(c) 年內五位最高薪人士包括三位董事(二零零二年：四位)及一位監事在內(二零零二年：無)，其酬金見上文。餘下一位高級行政人員(二零零二年：一位)之薪酬載列如下：

	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元
薪金、津貼及其他利益	482	473
退休計劃供款	14	10
	496	483

12. 退休福利計劃

本集團之中國僱員乃中國政府負責之國家管理退休福利計劃之成員，香港僱員則參與根據強制性公積金計劃條款運作之定額供款強制性公積金退休福利計劃(「強積金計劃」)。

於中國，本集團須繳交其薪金支出之24%(二零零二年：25%)予退休福利計劃。本集團於退休福利計劃之唯一責任為根據計劃支付規定之供款。

於香港，強積金計劃之資產乃與本集團之資產分開持有，為獨立管理之基金。本集團須按其薪金支出之若干百分比於退休福利計劃供款。本集團於退休福利計劃之唯一責任為根據計劃支付規定之供款。僱主之供款在作出後將不得收回。於二零零三年十二月三十一日，並無獲放棄之供款可用作減少日後年度之供款。

本集團於本年度於退休福利計劃之供款為人民幣732,000元(二零零二年：人民幣1,024,000元)。

13. 物業、廠房及設備

本集團及本公司	租賃土地 及樓宇 人民幣千元	廠房及 機械 人民幣千元	運輸 設備 人民幣千元	傢俬、裝置 及設備 人民幣千元	總計 人民幣千元
成本：					
於二零零三年一月一日	28,695	9,328	3,078	464	41,565
購入	—	66	457	33	556
於二零零三年十二月三十一日	<u>28,695</u>	<u>9,394</u>	<u>3,535</u>	<u>497</u>	<u>42,121</u>
累計折舊：					
於二零零三年一月一日	4,307	5,917	1,748	320	12,292
本年度計提	718	671	325	59	1,773
於二零零三年十二月三十一日	<u>5,025</u>	<u>6,588</u>	<u>2,073</u>	<u>379</u>	<u>14,065</u>
淨值：					
於二零零三年十二月三十一日	<u>23,670</u>	<u>2,806</u>	<u>1,462</u>	<u>118</u>	<u>28,056</u>
於二零零二年十二月三十一日	<u>24,388</u>	<u>3,411</u>	<u>1,330</u>	<u>144</u>	<u>29,273</u>

本公司之租賃土地及樓宇均位於中國，並按中期租約持有。

14. 在建工程

本集團及本公司

於二零零三年一月一日
增置

於二零零三年十二月三十一日

二零零三年
人民幣千元

24,368
63,701

88,069

二零零二年
人民幣千元

—
24,368

24,368

15. 已購入專業技術及藥方

	本集團		本公司	
	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元
成本：				
年初	12,812	9,850	12,812	9,850
增加	3,786	2,962	3,686	2,962
年末	16,598	12,812	16,498	12,812
累計攤銷：				
年初	310	310	310	310
本年度計提	—	—	—	—
年末	310	310	310	310
淨值：				
年末	16,288	12,502	16,188	12,502
年初	12,502	9,540	12,502	9,540

已購入專業技術及藥方全部均購自獨立第三方。

於二零零二年及二零零三年十二月三十一日，本集團並未開始生產有關產品。因此，並無二零零二年及二零零三年已購入專業技術及藥方之攤銷。

16. 於附屬公司之投資

	本公司	
	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元
非上市股份（按成本）	600	—

附屬公司之詳情如下：

公司名稱	註冊成立及 經營國家	直接持有 權益百分比	主要業務
長春中大保健品有限公司	中國	60%	生產保健藥物產品

17. 存貨

	本集團		本公司	
	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元
存貨包括：				
按成本：				
原材料	3,926	3,709	3,851	3,709
在製品	526	3,604	526	3,604
製成品	1,585	543	1,585	543
在途貨品	905	5,417	905	5,417
呆滯存貨撥備	(934)	(738)	(934)	(738)
	6,008	12,535	5,933	12,535

以上撥備乃對於二零零二年及二零零三年十二月三十一日呆滯存貨之全數撥備。

18. 應收貿易賬款

應收貿易賬款(扣除呆賬撥備)按賬齡分析之詳情如下：

	本集團		本公司	
	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元
1個月內	3,377	5,440	3,377	5,440
2-3個月	9,898	10,643	9,898	10,643
4-6個月	10,801	10,426	10,801	10,426
7-12個月	13,381	11,911	13,338	11,911
1-2年	8,217	3,118	8,217	3,118
2-3年	2,118	657	2,118	657
	47,792	42,195	47,749	42,195

19. 遞延開支

遞延開支(本集團及本公司)主要指預付二零零四年廣告開支。

20. 可收回稅項及稅項撥備

	本集團		本公司	
	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元
可收回稅項包括：				
所得稅	317	317	317	317

20. 可收回稅項及稅項撥備 (續)

	本集團		本公司	
	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元
稅項撥備包括：				
增值稅	64	1,331	72	1,331
城市建設稅	—	466	—	466
個人所得稅	1	5	1	5
	65	1,802	73	1,802

21. 應付貿易賬款

應付貿易賬款按賬齡分析之詳情如下：

	本集團		本公司	
	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元
3個月內	736	1,304	736	1,304
4-6個月	350	277	283	277
7-12個月	719	638	703	638
1-2年	508	1,943	508	1,943
2-3年	795	66	795	66
3年以上	2,798	2,663	2,798	2,663
	5,906	6,891	5,823	6,891

22. 應付股息

應付股息為無抵押、免息並須按通知償還。

23. 遞延稅項

本集團及本公司於結算日並無重大遞延稅項資產或負債。

24. 股本

	股份數目 千股	金額 人民幣千元
註冊、已發行及繳足：		
於二零零二年一月一日每股人民幣1.0元之內資股總數	40,000	40,000
將內資股由每股人民幣1.0元拆細為每股人民幣0.1元 (附註a)	360,000	—
配售H股 (新發行) 每股人民幣0.1元 (附註b及c)	161,000	16,100
	<u>561,000</u>	<u>56,100</u>
於二零零二年及二零零三年十二月三十一日		
每股人民幣0.1元之內資股及H股總數	<u>561,000</u>	<u>56,100</u>

- (a) 根據一項於二零零二年二月八日舉行之股東特別大會上通過之決議案及中國證券監督管理委員會於二零零二年四月九日發出之批准，本公司已發行內資股由一股每股面值人民幣1元之股份拆細為十股每股面值人民幣0.1元之股份。
- (b) 於二零零二年六月二十八日，鑒於本公司股份在創業板上市，本公司透過配售股份，按現金每股0.45港元發行140,000,000股每股面值人民幣0.10元之H股。
- (c) 於二零零二年七月十九日，本公司已行使超額配股權，配發及發行21,000,000股新H股，該等H股於二零零二年七月二十三日在創業板上市。

內資股及H股均為本公司股本中之普通股。然而，H股僅可由香港、澳門、台灣或任何中國以外國家之法人及自然人以港元認購及買賣。內資股則僅可由中國（香港、澳門及台灣除外）之法人及自然人認購及買賣，並必須以人民幣認購及買賣。H股涉及之所有股息將由本公司以港元支付，而內資股涉及之所有股息將由本公司以人民幣支付。除上文所述者外，所有內資股及H股於各方面均享有同等權益，於獲發所有宣派、支付或作出之股息或分派方面享有同等權益。

25. 儲備

本公司	股本 (附註24) 人民幣千元	股份溢價 人民幣千元	保留溢利 人民幣千元	擬派股息 (附註9) 人民幣千元	中國法定基金		總計 人民幣千元
					法定 公積金 (附註25(a)) 人民幣千元	法定 公益金 (附註25(b)) 人民幣千元	
二零零一年							
十二月三十一日結餘	40,000	7,668	32,192	—	6,439	3,209	89,508
年內溢利	—	—	34,669	—	—	—	34,669
轉撥至法定基金	—	—	(4,028)	—	2,685	1,343	—
發行股本	16,100	60,697	—	—	—	—	76,797
股份發行費用	—	(14,784)	—	—	—	—	(14,784)
二零零二年							
十二月三十一日結餘	56,100	53,581	62,833	—	9,124	4,552	186,190
年內溢利	—	—	21,356	—	—	—	21,356
轉撥至法定基金	—	—	(4,412)	—	2,941	1,471	—
擬派股息	—	—	(2,805)	2,805	—	—	—
二零零三年							
十二月三十一日結餘	56,100	53,581	76,972	2,805	12,065	6,023	207,546

(a) 法定公積金

根據公司法及本公司之公司章程，本公司須撥付10%全年法定純利（經抵銷上年度虧損後）至法定公積金賬戶內。當該公積金餘額達本公司股本50%時，任何進一步之撥付可酌情進行。法定公積金可用作抵銷上年度虧損或發行紅股。然而，該等法定公積金需最少維持相當於發行後股本之25%。

(b) 法定公益金

根據中國有關之財政法規及本公司之公司章程，本公司同時須撥付5%全年法定純利（經抵銷上年度虧損後）至法定公益金賬戶內，以用於建立或收購資本項目，如供本公司僱員使用之宿舍及其他設施，但不得用作支付員工福利開支。此等資本項目之所有權將歸本集團所有。

26. 綜合現金流量表附註

(a) 稅前溢利與經營業務現金流入淨額對賬

	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元
稅前溢利	21,320	39,400
利息收入	(838)	(384)
利息開支	2,512	549
已收政府補貼	—	(1,710)
出售物業、廠房及設備之虧損	—	65
折舊	1,773	2,031
	<hr/>	<hr/>
營運資金變動前之經營溢利	24,767	39,951
存貨減少	6,527	6,699
應收貿易賬款增加	(5,597)	(11,352)
其他應收款項(增加)/減少	(500)	1,022
已付按金增加	(4,171)	(122)
遞延開支(增加)/減少	(13,009)	1,774
股東往來賬目淨額增加	—	3,808
應付貿易賬款減少	(985)	(3,598)
其他應付款項及應計費用增加/(減少)	264	(1,218)
已收按金增加/(減少)	309	(2,280)
其他應付稅項(減少)/增加	(1,737)	1,845
	<hr/>	<hr/>
經營業務產生之現金流入淨額	5,868	36,529
已付利息	(2,512)	(549)
已付所得稅	—	(8,288)
	<hr/>	<hr/>
經營業務現金流入淨額	3,356	27,692

26. 綜合現金流量表附註 (續)

(b) 本年度融資變動分析

	股本包括溢價		銀行貸款		少數股東權益	
	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元
於一月一日	109,681	47,668	20,000	5,500	—	—
發行H股(扣除開支)	—	62,013	—	—	—	—
新增銀行貸款	—	—	77,000	20,000	—	—
償還銀行貸款	—	—	(20,000)	(5,500)	—	—
少數股東出資	—	—	—	—	400	—
於十二月三十一日	109,681	109,681	77,000	20,000	400	—

27. 關連人士交易

- (a) 應付股東款項指主要股東長春市寬城製藥廠之無抵押墊款。該筆款項為無抵押、免息及無固定還款期。
- (b) 短期銀行貸款人民幣35,000,000元由主要股東長春市寬城製藥廠作擔保(二零零二年:人民幣20,000,000元)。
- (c) 應付附屬公司款項為無抵押、免息及無固定還款期。

28. 資本承擔

於二零零三年十二月三十一日,本集團有以下資本承擔:

	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元
已訂約但未撥備		
— 在建工程	—	12,338
— 物業、廠房及設備	3,185	14,153
— 已購入專業技術及藥方	17,802	13,888
	20,987	40,379

29. 已抵押資產

於二零零三年十二月三十一日,賬面淨值人民幣23,670,000元(二零零二年:零)之租賃土地及樓宇及賬面淨值人民幣47,155,000元(二零零二年:零)之在建工程新辦公樓及生產車間已抵押予銀行,本集團及本公司藉以取得分別約人民幣20,000,000元及人民幣22,000,000元(二零零二年:零)之銀行融資。

財務概要

截至十二月三十一日止年度

	二零零三年 人民幣千元	二零零二年 人民幣千元	二零零一年 人民幣千元	二零零零年 人民幣千元	一九九九年 人民幣千元
業績					
營業額	64,730	71,220	63,714	40,128	30,143
稅前溢利	21,320	39,400	29,235	14,368	11,091
稅項	—	(4,731)	(4,923)	(2,419)	(3,736)
未計少數股東權益 前溢利	21,320	34,669	24,312	11,949	7,355
少數股東權益	14	—	—	—	—
股東應佔溢利	21,334	34,669	24,312	11,949	7,355
資產及負債					
總資產	296,277	219,706	116,982	102,389	81,305
總負債及少數股東權益	(88,753)	(33,516)	(27,474)	(37,193)	(43,658)
淨資產	207,524	186,190	89,508	65,196	37,647

茲公告長春達興藥業股份有限公司（「本公司」）謹定於二零零四年五月十四日（星期五）早上九時假座中國吉林省長春市高新技術產業開發區創舉街655號舉行股東週年大會，藉以處理下列事項：

I. 作為普通決議案：

1. 審議及批准二零零三年度董事會報告、經審核財務報表及核數師報告。
2. (i) 委任呂迎花女仕為新執行董事；
(ii) 重新委任蘆德義先生為非執行董事；
(iii) 委任張宗生先生為新獨立非執行董事；及
(iv) 委任高艷女仕為新監事。
3. 考慮及批准二零零三年度股息之分派建議。
4. 審議及批准二零零四年董事及監事之酬金及二零零三年年終花紅。
5. 審議及批准續聘上海立信長江會計師事務所有限公司及浩華會計師事務所分別為二零零四年本公司之國內及海外核數師，任期將於下屆股東週年大會結束時屆滿，而彼等之酬金由本公司董事會釐定。

II. 作為特別決議案：

6. 考慮及批准根據本公司組織章程細則（「章程細則」）之現有文義及按照聯交所創業板證券上市規則（「創業板上市規則」）附錄3修訂章程細則，並於二零零四年三月三十一日起修訂及生效。有關章程細則之修訂詳情如下（建議之更改將會標明以作參考）：

就將修訂之章程細則而言，由於章程細則之原文為中文，如修訂章程細則之中、英文本有歧異，概以本通告中文版所載將修訂章程細則之中文本為準。

第8.11條

- (a) 第8.11條第三段將修訂如下：

「如該股東為證券及期貨條例（香港法律第571章）所定義的認可結算所（或其代理人），該股東可以授權其認為合適的一個或以上人士在任何股東大會或任何類別股東會議上擔任其代表；但是，如果一名以上的人士獲得授權，則授權書應載明每名該等人士經此授權所涉及的股份數目和種類。經此授權的人士可以代表認可結算所（或其代理人）行使權利，如同該等人士是公司的個人股東一樣。」

股東週年大會通告

第8.19條

(b) 第8.19條將修訂如下：

「除非按照香港創業板上市規則或其他適用之香港法律、法規規定，相關事項需以投票方式進行，或除非下列人員在舉手表決以前或者以後，要求以投票方式表決，股東大會以舉手方式進行表決：

(一) 會議主席；

(二) 至少兩名有表決權的股東或者有表決權的股權的代理人；

(三) 單獨或者合併計算有在該會議上有表決權的股份百分之十以上(含百分之十)的一個或者若干股東(包括股東代理人)。

除非因以上投票方式表決，會議主席根據舉手表決的結果，宣佈提議通過情況，並將此記載在會議記錄中，作為最終的依據，無須證明該會議通過的決議中支持或者反對的票數或者其比例。

以投票方式表決的要求可以由提出者撤回。」

第8.28條

(c) 以下一段須加入第8.28條作為第8.28條第二段：

「在公司知情之情況下，如果任何股東須按香港創業板上市規則於某一事項上放棄表決權或只能投贊成或反對票，任何違反有關規定或限制的股東投票或代表有關股東投票，將不能被計入表決結果內。」

第10.01條

(d) 第10.01條將修訂如下：

「本公司設董事會，董事會由9名董事組成。其中並應有3名為獨立(非執行)董事(指獨立於公司股東且不在公司內部任職的董事，下同)。董事會設董事長一人，董事8人，其中包括獨立(非執行)董事3人及非執行董事1人。董事處理董事會授權的事宜。」

第10.02條

(e) 第10.02條第二段將修訂如下：

「股東所做的有關提名董事候選人的意圖以及候選人表明願意接受提名的書面通知應在一個不少於七天的通知期內發給公司。本條所述的通知期必須在發出有關進行董事選舉的股東大會通知之日的翌日開始起計，且必須不遲於該會議舉行日期前七天結束。」

第10.08條

(f) 第10.08條第二段將修訂如下：

「董事會決議事項與某位董事或其聯繫人(定義與香港創業板上市規則相同)有利害關係時，該董事應予回避，且無表決權。而在計算出席會議的法定董事人數時，該董事亦不予計入。」

承董事會命
公司秘書
邱榮耀

中國長春
二零零四年三月十八日

附註：

1. 有資格出席上述會議及於會上投票之本公司股東，均可依照本公司之公司組織章程細則委派一名或多名委任代表出席會議及代其投票。委任代表毋須為本公司股東。
2. 代表委任表格及倘代表委任表格由他人根據授權書或其他授權文件代表委托人簽署，經由公證律師證明之該等授權者或其他授權文件之副本，必須最遲於此會議召開前二十四小時或指定表決時間前二十四小時，送達香港證券登記有限公司（「本公司股份過戶登記處」），地址為香港灣仔皇后大道東183號合和中心19樓1901至1905室，方為有效。
3. 個別股東倘委派其委任代表出席會議，該委任代表應出示股東之授權委託書及本人身份證明；法人股東倘委派委任代表出席會議，該代表應出示本人身份證明及法定代表人證明或該法人股東之董事會或者其他決策機構委派該代表之決議經過公證證實之決議副本。
4. 本公司將於二零零四年四月十四日（星期三）至二零零四年五月十四日（星期五）（首尾兩天包括在內）暫停辦理H股股東名冊過戶手續。
5. 於二零零四年四月十四日（星期三）已名列股東名冊之股東有權出席會議並於會上表決。
6. 擬出席會議之股東應填妥出席會議之回條，並將回條於二零零四年四月二十四日（星期六）之前送達本公司法定地址中國吉林省長春市高新技術產業開發區創舉街655號。回條可親身交回本公司，亦可以郵遞、電報或圖文傳真方式交回，圖文傳真號碼為86-431-5531 036。
7. 股東週年大會預期需時不超過半天，往返及食宿費用自理。